

Afdeling II :

Kapitaalverrichtingen

A. Ontvangsten

B. Uitgaven

C. Overdrachten

D. Saldo

Afdeling III :

Verrichtingen voor order :

A. Ontvangsten

1. Gelden van derden

2. Kasgelden

B. Uitgaven

1. Gelden van derden

2. Kasgelden

C. Saldo

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 maart 1995 betreffende het boekhoudkundig, financieel en vermogensbeheer van de "Office de Promotion des Voies navigables".

Namen, 23 maart 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

[C - 27344]

F. 95 - 1901

**6 AVRIL 1995. - Arrêté du Gouvernement wallon
instituant un Conseil d'orientation auprès de l'Office de Promotion des Voies navigables**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 24 novembre 1994 relatif à la dissolution de l'Office de la Navigation et à la création de l'Office de Promotion des Voies navigables;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics,

Arrête :

Article 1er. Il est institué un Conseil d'orientation auprès de l'Office de Promotion des Voies navigables, dénommé ci-après "le Conseil".

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, le terme "Ministre" désigne le Ministre, membre du Gouvernement wallon, ayant les Travaux publics dans ses attributions.

Art. 3. Le Conseil est chargé de :

- la délivrance d'avis ou de propositions au Gouvernement sur les problèmes spécifiques à la voie d'eau tant les aspects législatif que réglementaire;
- la délivrance d'avis, à la demande du Ministre, sur les problèmes relatifs aux infrastructures des voies hydrauliques.

Dans ce cadre, il veillera à rendre des avis dans le cadre d'une étroite coordination avec les autres modes de transport.

Art. 4. Le Conseil peut faire appel au concours de personnes particulièrement qualifiées de même qu'à des fonctionnaires des ministères, sous réserve de l'accord du Ministre dont ceux-ci relèvent.

Art. 5. Le Conseil est composé :

- de cinq représentants des usagers désignés sur la proposition des organisations représentatives de ces usagers;
- de cinq représentants des utilisateurs désignés sur la proposition des organisations représentatives de ces utilisateurs;
- d'un représentant des usagers désigné sur la proposition des associations de la plaisance, du motonautisme et des sports nautiques;
- d'un représentant de chacun des Ports autonomes de Liège, de Namur et de Charleroi, désigné sur la proposition de leur conseil d'administration respectif;
- d'un représentant des organisations représentatives des travailleurs des voies hydrauliques désigné sur la proposition de la Fédération générale du Travail de Belgique;
- un représentant des organisations représentatives des travailleurs des voies hydrauliques désigné sur la proposition de la Confédération des Syndicats chrétiens;
- de deux représentants du Gouvernement désignés sur proposition de celui-ci;
- du secrétaire général du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;
- du directeur général de la Direction générale des Voies hydrauliques et de l'inspecteur général de la Division de l'Exploitation de la Direction générale des Voies hydrauliques;
- du directeur général de la Direction générale des Transports;
- du directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement.

Art. 6. Le mandat des membres du Conseil a une durée de trois ans et est renouvelable. Passé ce délai, les membres du Conseil continuent d'exercer leurs missions tant que n'est pas intervenue la désignation de leurs remplaçants par le Gouvernement.

Lorsqu'un membre est remplacé avant l'échéance du terme, son successeur achève son mandat.

Art. 7. Le Ministre peut déléguer aux réunions du Conseil des observateurs qui y assistent avec voix consultative. En outre, l'inspecteur des finances accrédité auprès du Ministre et le directeur de l'Office siègent au Conseil avec voix consultative.

Art. 8. Le secrétariat du Conseil est assuré par le personnel de l'Office de Promotion des Voies navigables.

Art. 9. Le Conseil élit chaque année un président et un vice-président en son sein.

Art. 10. Le président reçoit les demandes d'avis et présente les avis et les rapports au nom du Conseil.

Art. 11. Le Conseil ne délibère valablement que si au moins la majorité des membres régulièrement convoqués sont présents.

A défaut, il est convoqué une nouvelle réunion qui se tient dans les huit jours suivant la première avec le même ordre du jour.

Dans ce cas, le quorum prévu au premier alinéa n'est plus requis pour que la délibération soit valable.

Art. 12. Les décisions sont acquises à la majorité absolue des membres présents.

En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Art. 13. Le Gouvernement fixe le montant et les conditions d'octroi ou de remboursement des indemnités, jetons de présence et frais de séjour et de parcours des membres.

Art. 14. Le Conseil établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du Ministre.

Art. 15. Le Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 avril 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Travaux publics,
J.-P. GRAFE

ÜBERSETZUNG

D. 95 - 1901

[C - 27344]

6. APRIL 1995. - Erlaß zur Errichtung eines Beratungsausschusses beim "Office de Promotion des Voies navigables" (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen)

Aufgrund des Dekrets vom 24. November 1994 zur Auflösung des "Office de la Navigation" (Schiffahrtsamt) und zur Errichtung des "Office de Promotion des Voies navigables";

Auf Vorschlag des Ministers der öffentlichen Arbeiten,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Es wird ein Beratungsausschuß beim "Office de Promotion des Voies navigables", nachstehend "der Ausschuß" genannt, errichtet.

Art. 2. Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses bezeichnet das Wort "Minister" den Minister der Wallonischen Regierung, zu dessen Zuständigkeitsbereich die öffentlichen Arbeiten gehören.

Art. 3. Der Beratungsausschuß ist damit beauftragt:

- der Regierung Gutachten oder Vorschläge über die den Wasserstraßen eigenen Problemen, sowohl was die gesetzgebenden als auch die ordnungsmäßigen Aspekte betrifft, abzugeben;
- auf Antrag des Ministers der öffentlichen Arbeiten hin Gutachten über die Probleme bezüglich der Infrastrukturen der Wasserstraßen abzugeben.

In diesem Rahmen sorgt er bei Aufstellung seiner Gutachten dafür, daß gute Verbindungen mit den anderen Verkehrsmitteln bestehen.

Art. 4. Der Ausschuß ist dazu berechtigt, die Mitwirkung von besonders qualifizierten Personen sowie von Beamten der Ministerien anzufordern, jedoch unter Vorbehalt des Einverständnisses des Ministers, dem diese Beamten unterstehen.

Art. 5. Der Ausschuß hat die folgende Zusammensetzung:

- fünf Vertreter der Benutzer, die auf Vorschlag der repräsentativen Organisationen dieser Benutzer bezeichnet werden;
- fünf Vertreter der Anwender, die auf Vorschlag der repräsentativen Organisationen dieser Anwender bezeichnet werden;
- ein Vertreter der Benutzer, der auf Vorschlag der Jacht-, Motorbootsport- und Wassersportvereinigungen bezeichnet wird;
- ein Vertreter jedes der autonomen Häfen Lüttich, Namur und Charleroi, der auf Vorschlag deren jeweiligen Verwaltungsrates bezeichnet wird;
- ein Vertreter der repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen der Wasserstraßen, der auf Vorschlag des Allgemeinen Belgischen Arbeitsnehmerverbandes bezeichnet wird;
- ein Vertreter der repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen der Wasserstraßen, der auf Vorschlag des Allgemeinen Christlichen Gewerkschaftsverbandes bezeichnet wird;
- zwei Vertreter der Regierung, die auf Vorschlag dieser bezeichnet werden;
- der Generalsekretär des wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen;
- der Generaldirektor der Generaldirektion der Wasserstraßen und der Generalinspektor der Abteilung Bewirtschaftung der Generaldirektion der Wasserstraßen;

- der Generaldirektor der Generaldirektion des Transportwesens;
 - der Generaldirektor der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt.
- Art. 6.** Die Mandate der Mitglieder des Ausschusses dauern drei Jahre und können erneuert werden. Nach Ablauf dieser Frist üben die Mitglieder des Ausschusses ihre Aufgaben weiter aus, solange die Regierung ihre Nachfolger nicht bezeichnet hat.
- Wenn ein Mitglied vor Ablauf der Frist ersetzt wird, beendet der Nachfolger sein Mandat.
- Art. 7.** Der Minister kann bei den Versammlungen des Ausschusses Beobachter delegieren, die diesen Versammlungen mit beratender Stimme beiwohnen.
- Außerdem tagen der beim Minister akkreditierte Finanzinspektor und der Direktor des Amtes innerhalb des Ausschusses mit beratender Stimme.
- Art. 8.** Das Sekretariat des Ausschusses wird vom Personal des "Office de Promotion des Voies navigables" gewährleistet.
- Art. 9.** Der Ausschuss wählt jedes Jahr einen Vorsitzenden und einen stellvertretenden Vorsitzenden aus seiner Mitte.
- Art. 10.** Der Vorsitzende nimmt die Anträge auf Gutachten auf und legt die Gutachten und die Berichte im Name des Ausschusses vor.
- Art. 11.** Die Beschlüsse des Ausschusses sind nur gültig, wenn mindestens die Mehrheit der ordnungsmäßig zur Versammlung geladenen Mitglieder anwesend ist.
- Mangels dessen wird eine neue Versammlung einberufen, die innerhalb von acht Tagen nach der ersten Versammlung mit der gleichen Tagesordnung stattfindet.
- In diesem Fall ist die im ersten Absatz vorgesehene Stimmzahl für die Gültigkeit der Beschlüsse nicht mehr erforderlich.
- Art. 12.** Die Beschlüsse werden mit der absoluten Mehrheit der anwesenden Mitglieder ergriffen.
- Bei Stimmgleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden ausschlaggebend.
- Art. 13.** Die Regierung setzt die Höhe und die Gewährungsbedingungen der Vergütungen, des Sitzungsgeldes sowie der Aufenthalt- und Fahrtkosten der Mitglieder fest.
- Art. 14.** Der Ausschuss setzt seine allgemeine Dienstordnung fest und legt sie der Regierung zur Zustimmung vor.
- Art. 15.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die öffentlichen Arbeiten gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. April 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B., den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON
Der Minister der öffentlichen Arbeiten,
J.-P. GRAFE

VERTALING

N. 95 - 1901

[C - 27344]

6 APRIL 1995. - Besluit tot instelling van een Oriëntatieraad
bij de "Office de Promotion des Voies navigables" (Dienst voor de Bevordering van de Bevaarbare Waterwegen)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de "Office de la Navigation" (Dienst voor de Scheepvaart) en oprichting van de "Office de Promotion des Voies navigables";

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken,

Besluit :

Artikel 1. Bij de "Office de Promotion des Voies navigables" wordt een Oriëntatieraad ingesteld, hierna Raad genoemd.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit verwijst de term "Minister" naar de Minister van Openbare Werken, lid van de Waalse Regering.

Art. 3. De Raad wordt ermee belast :

- de Regering adviezen te geven of voorstellen te doen i.v.m. de specifieke problemen van de waterwegen, zowel uit wetgevend als uit reglementair oogpunt;
 - op verzoek van de Minister, adviezen te geven over de problemen omtrent de infrastructuur van de waterwegen.
- In dit opzicht zal hij zijn adviezen in nauwe samenwerking met de andere vervoermiddelen moeten uitbrengen.

Art. 4. De Raad mag verzoeken om de medewerking van bijzonder gekwalificeerde personen alsook van ambtenaren van de ministeries, mits toestemming van de Minister onder wie zij ressorteren.

Art. 5. De Raad is samengesteld uit :

- vijf vertegenwoordigers van de waterweggebruikers, aangewezen op de voordracht van hun representatieve vakorganisaties;
- vijf vertegenwoordigers van de gebruikers, aangewezen op de voordracht van hun representatieve vakorganisaties;
- één vertegenwoordiger van de waterweggebruikers, aangewezen op de voordracht van de speedboat- en watersportverenigingen;
- één vertegenwoordiger van ieder van de autonome havens van Luik, Namen en Charleroi, aangewezen op de voordracht van de respectievelijke raden van bestuur;

- één vertegenwoordiger van de representatieve vakorganisaties van de werknemers van de waterwegen, aangewezen op de voordracht van de "Fédération générale du Travail de Belgique";
- één vertegenwoordiger van de representatieve vakorganisaties van de werknemers van de waterwegen, aangewezen op de voordracht van de "Confédération des Syndicats chrétiens";
- twee vertegenwoordigers van de Regering, aangewezen op haar voordracht;
- de secretaris-generaal van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer;
- de directeur-generaal van de Algemene Directie Waterwegen en de inspecteur-generaal van de Afdeling Beheer van de Algemene Directie Waterwegen;
- de directeur-generaal van de Algemene Directie Vervoer;
- de directeur-generaal van de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu.

Art. 6. Het mandaat van de Raad duurt drie jaar en is hernieuwbaar. Na deze termijn blijven de leden van de Raad hun opdrachten uitoefenen zolang hun plaatsvervangers niet door de Regering zijn aangesteld.

Wanneer een lid vóór het verstrijken van de termijn wordt vervangen, voleindigt zijn opvolger zijn mandaat.

Art. 7. De Minister kan waarnemers naar de vergaderingen van de Raad afvaardigen, om ze met raadgevende stem bij te wonen.

Bovendien zetelen de inspecteur van financiën, die bij de Minister geaccrediteerd is, en de directeur van de "Office" met raadgevende stem in de Raad.

Art. 8. Het secretariaat van de Raad wordt door het personeel van de "Office de Promotion des Voies navigables" waargenomen.

Art. 9. De Raad kiest jaarlijks een voorzitter en een ondervoorzitter uit zijn midden.

Art. 10. De voorzitter neemt de adviesaanvragen in ontvangst en legt de adviezen en de rapporten namens de Raad over.

Art. 11. De Raad vergadert slechts rechtsgeldig als ten minste de meerderheid van zijn regelmatig opgeroepen leden aanwezig is.

Zo niet wordt een nieuwe vergadering bijeengeroepen, die binnen acht dagen na de eerste vergadering met dezelfde agenda, plaatsvindt.

In dit geval wordt het in het eerste lid bedoelde quorum niet meer vereist voor een rechtsgeldige beraadslaging.

Art. 12. De beslissingen worden verworven bij volstreekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Art. 13. De Regering bepaalt het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning of de terugbetaling van de toelagen, het presentiegeld en de verblijf- en reiskosten van de leden.

Art. 14. De Raad bepaalt zijn huishoudelijk reglement en legt het aan de goedkeuring van de Regering voor.

Art. 15. De Minister van Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 april 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

Notariat

Par arrêtés royaux du 30 mai 1995 :

- est acceptée, à sa demande, la démission de M. Tournier, J., de ses fonctions de notaire à la résidence de Beringen (Beverlo).

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

- M. Tournier, L., licencié en droit, licencié en notariat, est nommé notaire à la résidence de Beringen (Beverlo).

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Notariaat

Bij koninklijke besluiten van 30 mei 1995 :

- is aan de heer Tournier, J., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Beringen (Beverlo).

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershulve te voeren;

- is de heer Tournier, L., licentiaat in de rechten, licentiaat in het notariaat, benoemd tot notaris ter standplaats Beringen (Beverlo).

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

30 MAI 1995. - Arrêté royal portant nomination des vice-présidents et membres du Conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment les articles 1^{er} et 15;

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

30 MEI 1995. - Koninklijk besluit houdende benoeming van de ondervoorzitters en leden van de Raad van Beheer van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op de artikelen 1 en 15;